



## Regolamento Scuole di Italiano della Società Dante Alighieri

### Articolo 1

#### Validità ed efficacia

Il presente regolamento è valido ed efficace per tutte le Scuole di Italiano della Società Dante Alighieri ed è rinvenibile sul sito delle Scuole ([www.scuoleditaliano.it](http://www.scuoleditaliano.it)), nonché affisso presso la Segreteria di ciascuna Scuola.

### Articolo 2

#### Iscrizione

L'iscrizione ai corsi di lingua e cultura italiana deve pervenire alla Segreteria della Scuola almeno 20 giorni prima dell'inizio dei corsi. La Scuola tuttavia si riserva la possibilità di accettare iscrizioni anche oltre tale scadenza e a corsi già iniziati. Per iscriversi ai corsi è necessario compilare il modulo di iscrizione presso la Segreteria della Scuola ovvero online e provvedere al pagamento del corso, del tesseramento e della quota di gestione pratica. Tanto i corsi quanto la quota di gestione pratica sono personali, nominativi e non trasferibili. Nel caso in cui lo studente sia minorenni, tutta la modulistica dovrà essere sottoscritta dall'esercente la potestà genitoriale, dal tutore o da chi ne fa le veci.

### Articolo 3

#### Pagamento

Il pagamento può avvenire esclusivamente a mezzo bonifico bancario, carta di credito/debito, paypal o in contanti entro i limiti stabiliti dalla legge. Nel caso in cui il pagamento venga effettuato mediante bonifico, nella causale occorre specificare la sede della Scuola, il nome dello studente e la tipologia di corso acquistato. Le spese bancarie sono a carico dello studente.

### Articolo 4

#### Servizi

I servizi offerti dalla Scuola compaiono nella brochure esplicativa.

### Articolo 5

#### Rimborsi

a. Rimborso per mancata concessione del visto o del permesso di soggiorno

Il rimborso è consentito solo in caso di mancata concessione del visto per motivi di studio (da comunicare entro e non oltre i 30 giorni dalla data di notifica del diniego del visto e dietro

presentazione della documentazione comprovante il diniego del visto e contro restituzione di tutti i documenti originali rilasciati al momento dell'iscrizione stessa) e del permesso di soggiorno (previa presentazione della documentazione comprovante il diniego del permesso di soggiorno). Dall'importo pagato verranno, comunque, trattenuti la quota di gestione pratica, il costo del tesseramento e l'8% del costo del corso. Nel caso in cui il diniego della concessione o del rinnovo del permesso di soggiorno a studenti presenti sul territorio nazionale avvenga a corso già iniziato, l'importo da rimborsare sarà calcolato proporzionalmente alla parte residua del corso. Sarà, comunque, possibile concordare soluzioni alternative.

#### b. Rimborso in caso di rinuncia

La rinuncia al corso deve essere comunicata alla scuola per raccomandata o posta elettronica, entro 7 giorni prima dell'inizio del corso. In questo caso la Scuola tratterà il 30% dell'intero importo nonché la tassa di iscrizione, che rimarrà valida per l'anno solare in corso. A partire dal 6° giorno nessun rimborso sarà dovuto, ad eccezione di casi gravi che la Direzione della Scuola si riserva di esaminare. Gli studenti che inizino il corso in ritardo o finiscano il corso in anticipo o perdano delle lezioni per cause non dipendenti dalla scuola non possono essere rimborsati né le lezioni possono essere recuperate. Per le lezioni private le cancellazioni devono essere comunicate alla Segreteria entro le 17.30 del giorno lavorativo precedente (venerdì nel caso di lezione il lunedì), pena la perdita della quota versata per la lezione. Se lo studente non si presenta entro la prima metà della lezione, l'insegnante non è tenuto a garantire la sua presenza per il tempo restante.

### Articolo 6

#### Corsi

I corsi si tengono dal lunedì al venerdì, salvo disposizioni diverse della Scuola, e possono svolgersi sia la mattina che il pomeriggio. Sono rispettate le festività nazionali italiane e il Santo Patrono; le lezioni in questi giorni non sono recuperabili né rimborsabili. Gli studenti effettueranno un test per stabilire il loro livello di partenza. Dopo il test un docente descriverà i programmi, l'organizzazione della scuola e fornirà le principali informazioni sui corsi. Per eventuali problemi con il livello assegnato sarà necessario contattare il direttore didattico. Le lezioni hanno una durata di 50 minuti. Nel caso in cui per un livello non si raggiunga il numero minimo di studenti la Scuola si riserva il diritto di annullare il corso, posticiparne l'inizio o proporre soluzioni alternative. In caso di annullamento lo studente verrà rimborsato.

La Scuola si riserva di modificare la modalità di erogazione della prestazione, organizzando lezioni a distanza, secondo quanto indicato all'art. 7.

La Scuola può recedere in qualsiasi momento, senza alcuna responsabilità nei confronti dello studente, nel caso in cui non sia in grado di fornire integralmente il relativo corso prescelto per ragioni che si collochino al di fuori del proprio ragionevole controllo: in tal caso la Scuola non sarà responsabile di eventuali costi sostenuti da o per conto dello studente (a titolo esemplificativo e non esaustivo spese mediche a causa di infezione COVID-19, alloggio e rimpatrio) ma avrà cura di comunicare a quest'ultimo l'intervenuta cancellazione di ciascun corso prescelto offrendo allo stesso di optare, entro e non oltre 15 giorni da detta comunicazione, fra:

- a) nel caso in cui il corso originariamente prescelto sia on-site, l'attivazione di analogo corso online secondo quanto indicato all'art. 7;
- b) in ogni caso, la consegna di un voucher per la fruizione di analogo servizio da utilizzare entro 24 mesi dalla sua emissione e previo accordo con la Scuola in base al nuovo calendario formativo.

Ove il pagamento originario a favore della Scuola sia avvenuto mediante bonifico bancario, le somme oggetto di rimborso saranno versate utilizzando le medesime coordinate bancarie.

## Articolo 7 Corsi online

Per l'ipotesi in cui venga attivata l'erogazione di lezioni a distanza (modalità online) alle sessioni di studio frontale con l'insegnante si potranno accompagnare forme di collaborazione con altri studenti. La Scuola rimane proprietaria/licenziataria di tutti i diritti di proprietà intellettuale nel servizio digitale e nella progettazione, struttura, "aspetto grafico" e disposizione del servizio erogato in modalità online.

In caso di frequenza online lo studente accetta in particolare e specificamente di non:

- i) fornire accesso ai servizi digitali a qualsiasi altra persona fisica o giuridica;
- ii) interrompere, interferire con o limitare l'uso dei servizi forniti dalla Scuola;
- iii) caricare o visualizzare eventuali commenti o materiali attraverso la partecipazione al servizio online che siano falsi, offensivi, sessualmente espliciti, diffamatori, minacciosi, osceni o illegali o che violano i diritti di proprietà intellettuale;

iv) sondare, scansionare o testare la vulnerabilità del servizio online o tentare di eludere o hackerare qualsiasi autenticazione dell'utente o controlli di sicurezza in relazione al servizio erogato;

v) disassemblare, decodificare, compilare in maniera difforme, copiare, duplicare, modificare o adattare qualsiasi software o altro codice o script facente parte del servizio digitale (tranne nella misura consentita dalla legge) o tentare di trasmettere al o tramite il servizio digitale qualsiasi informazione che contenga virus, worm, trojan o altri componenti dannosi o pericolosi;

vi) modificare, cancellare, interferire con o utilizzare in modo improprio qualsiasi file o altro dato creato, posseduto o fornito dalla Scuola ad eccezione di quanto espressamente consentito;

vii) utilizzare il servizio digitale in violazione di qualsiasi legge applicabile.

La Scuola si impegna a compiere ogni ragionevole sforzo per rendere disponibile il servizio online alla data e all'ora concordate sulla conferma della prenotazione ed in base al programma in vigore al momento della stessa: tuttavia, data la natura del collegamento, la Scuola non garantisce né può garantire o assicurare che l'utilizzo del servizio da remoto sarà ininterrotto o privo di errori e non potrà essere considerata responsabile per eventuali ritardi, guasti nella consegna o qualsiasi altra perdita o danno risultante dal trasferimento di dati su reti e strutture di comunicazione, incluso internet: con l'accettazione delle presenti Condizioni lo studente o chi ne fa le veci in caso di minori di anni 18 riconosce che il servizio online potrebbe essere soggetto a limitazioni, ritardi e altri problemi inerente all'uso di tali strutture di comunicazione.

Lo studente ha la responsabilità di assicurarsi di disporre dell'hardware, del software e dei servizi di telecomunicazioni necessari per utilizzare il servizio online, nonché di tutti i relativi addebiti, comprese le commissioni dei fornitori di servizi internet.

La Scuola incoraggia la libertà di espressione, ma le opinioni espresse dagli individui attraverso il servizio online potrebbero non rappresentare le opinioni della stessa.

In nessuna circostanza la Scuola sarà responsabile per qualsiasi perdita, presunta o effettiva, indiretta o diretta.

Fermo restando quanto sopra, sia in termini di negligenza, violazione o altro, la Scuola non potrà in nessun caso essere considerata responsabile e conseguentemente tenuta al riconoscimento di un risarcimento danni per un importo superiore all'entità della quota pagata o pagabile per il servizio online.

## Materiali didattici

I materiali didattici consigliati sono a carico dello studente.

### Articolo 9 Assicurazione

I partecipanti non sono assicurati in caso di malattie, incidenti e furto.

### Articolo 10 Espulsioni

La Scuola si riserva il diritto di espellere uno studente la cui condotta sia da ritenersi repressibile, a discrezione del responsabile didattico dei corsi, sentiti gli insegnanti.

### Articolo 11 Dati personali

Gli studenti autorizzano la Scuola a includere i dati personali in una mailing list tramite la quale verranno inviati messaggi promozionali relativi alle attività della scuola.

### Articolo 12 Autorizzazione all'utilizzo di foto e video

Lo studente autorizza, a titolo gratuito, senza limiti di tempo, anche ai sensi degli artt. 10 e 320 cod. civ. e degli artt. 96 e 97 legge 22.4.1941, n. 633, Legge sul diritto d'autore, alla pubblicazione e/o diffusione in qualsiasi forma delle proprie immagini sui Siti Internet, Email, Social Media, carta stampata, materiale pubblicitario ed ogni altro mezzo di diffusione di proprietà o controllato dalla Società Dante Alighieri, nonché autorizza la conservazione delle foto e dei video stessi negli archivi informatici e prende atto che la finalità di tali pubblicazioni sono meramente di carattere informativo ed eventualmente promozionale.

### Articolo 13 Esonero da responsabilità per attività ricreative

Lo studente esonera e solleva da ogni responsabilità la Società Dante Alighieri, i docenti ed il legale rappresentante per eventuali infortuni o danni verificatisi in occasione della partecipazione alle attività ricreative proposte e che si svolgono al di fuori dei locali della Società (escursioni, visite presso Musei etc...).

### Articolo 14 Clausola compromissoria per arbitrato rituale collegiale *ex art. 808 c.p.c.*

Tutte le controversie aventi ad oggetto i rapporti sociali, comprese quelle relative alla validità delle delibere assembleari, alla validità e/o alla esecuzione di qualsivoglia contratto con la SDA e successive integrazioni e/o modifiche, promosse da o contro i soci, da o contro la SDA, da o contro i consiglieri, da o contro i revisori, da o contro il personale dirigente saranno risolte mediante arbitrato dagli Organi Arbitrali interni e secondo il Regolamento di arbitrato di cui la SDA si è dotata.

In caso di assenza o inoperatività degli organi arbitrali interni le controversie di cui sopra saranno devolute alla decisione di un collegio arbitrale e composto da numero tre arbitri rituali. Ciascuna parte provvederà alla nomina di un arbitro mentre il terzo arbitro, cui saranno affidate le funzioni di presidente, sarà nominato concordemente dagli arbitri nominati ed in caso di loro disaccordo o inerzia, la nomina sarà fatta, su istanza della parte più diligente, dal presidente del tribunale di Roma. La sede dell'arbitrato è fissata in Palazzo Firenze - piazza Firenze 27 - Roma. La lingua del procedimento sarà l'italiano. Il collegio arbitrale deciderà entro il termine di giorni 90 (novanta) secondo diritto e nel rispetto delle forme e modi di cui all'art. 806 ss. c.p.c. e del principio del contraddittorio.

Il lodo sarà impugnabile ai sensi dell'art. 829, co. 3, c.p.c. per violazione delle regole di diritto relative al merito della lite. Nell'eventualità la corte d'appello deciderà il merito della controversia nei casi di cui all'art. 830, co. 2, c.p.c.

#### Articolo 15

##### Deroghe

Eventuali convenzioni o accordi con Enti o Associazioni rappresentative potranno derogare, in tutto o in parte, alle disposizioni contenute nel presente regolamento.

#### Articolo 16

##### Modifiche

La scuola si riserva il diritto di apportare modifiche al presente Regolamento, ai programmi dei corsi e delle attività culturali e ai prezzi senza essere tenuta a darne comunicazione. Compilando e firmando modulo di iscrizione si accettano esplicitamente tutte le condizioni riportate nel presente Regolamento.



## Dante Alighieri Society Italian Schools Regulation

### Article 1

#### Validity and effectiveness

This regulation is valid and effective for all Italian Schools of the Dante Alighieri Society and is available on the School website ([www.scuoleditaliano.it](http://www.scuoleditaliano.it)) or from the Secretariat of each School.

### Article 2

#### Registration

Registration to Italian language and culture courses must be submitted to the School Secretariat at least 20 days prior to the beginning of the courses. The School however reserves the right to accept registrations submitted beyond such term or after the start of the courses. To register for a course, complete the registration form available from the School Secretariat or online and pay the amounts due for the course enrolment and administration fees. The courses and the administration fees are personal, named and non-transferable. Students aged under 18 must have the forms signed by a parent or tutor or equivalent figure.

### Article 3

#### Payment

Payment may be made exclusively by bank transfer, credit/debit card, PayPal or cash, up to the statutory limits. If payment is made by bank transfer the description must specify the School address, student name and type of course purchased. Bank charges are for the student's account.

### Article 4

#### Services

The services offered by the School are described in the brochure.

### Article 5

#### Refunds

#### a. Refund due to failure to obtain a visa or residence permit

Refunds are granted only in the event of failure to obtain the visa for study purposes (which must be notified no later than 30 days following the refusal to issue the visa and against submission of documents providing evidence of such refusal, and following the

return of all original documents issued at the time of registration), or the residence permit (against submission of documents providing evidence of the refusal to issue the residence permit). In any case the enrolment fee and 8% of the cost of the course will be withheld from the amount refunded. If the issue or renewal of the residence permit is denied to students already in the country after the course has started, the amount refunded will be calculated in proportion to the residual part of the course. Alternatively, other solutions may be agreed.

#### b. Refund in the event of withdrawal

Withdrawal from the course must be notified to the school by registered letter or email, within 7 days prior to the beginning of the course. In this case the School will withhold 30% of the total amount and the fee for registration, which shall remain valid for the current calendar year. After the 6th day no refund will be due except in serious cases which the School Management reserves the right to investigate. Students who start the course late or finish it early or miss lessons, for reasons not attributable to the school, shall not be refunded and the lost lessons cannot be recovered. For private lessons, cancellations must be notified to the Secretariat by 5.30 pm on the previous working day (Friday in the case of lessons on Monday) or the amount paid for the lesson will be lost. If students arrive later than half way through the lesson, the teachers shall not guarantee their presence for the remaining part of the lesson.

### Article 6 Courses

Courses are held from Monday to Friday, unless otherwise notified by the School, and may be held both in the morning and afternoon. The School is closed on national holidays as well as the Patron Saint's day; lessons falling on these days will not be recovered or refunded. Students must sit a test to assess their entry level. After the test a teacher will describe the programme and organisation of the school and provide key information on the courses. For any problems linked to the assigned level, contact the head of teaching. The lessons last 50 minutes. In the event that the minimum number of students is not reached for a level, the School reserves the right to cancel the course, delay the start of the course or propose alternative solutions. If a course is cancelled the registered students will be refunded. The School reserves the right to change the mode of providing the service by organizing distance learning lessons as set out in Article 7. The School may withdraw at any time, without any liability to the student, in the event that it is unable to fully provide the relevant chosen course for reasons beyond its reasonable control: in this case the School will not be liable for any costs incurred by, or on behalf of, the student (by way of example but not limited to: medical expenses due to COVID-19 infection accommodation and repatriation), but the School shall inform the student of the cancellation of each course chosen, offering the latter the opportunity to opt, within and no later than 15 days from the above mentioned communication, between:

- a) the activation of a similar online course as indicated in Article 7, in the event that the course originally chosen is on-site;
- b) acceptance of a voucher, to be used within 24 months of its issue, for the exploitation of a similar service, subject to agreement with the School on the basis of the new training calendar, in all events. If the original payment to the School was made by bank transfer, the sums reimbursed shall be paid using the same bank account details.

### Article 7 Online courses

In the event that distance learning (online mode) is activated, face-to-face study sessions with the teacher may be accompanied by forms of collaboration with other students. The School remains the owner/licensee of all intellectual property rights in the digital service and in the design, structure, "graphic appearance" and layout of the service provided in online mode. In the case of online attendance, the student specifically agrees not to:

- (i) provide access to the digital services to any other person or entity;
- ii) interrupt, interfere with or restrict the use of the services provided by the School;

- iii) upload or display any comments or materials through participation in the online service that are false, offensive, sexually explicit, defamatory, threatening, obscene or illegal or that infringe intellectual property rights;
- (iv) probe, scan or test the vulnerability of the online service or attempt to circumvent or hack any user authentication or security controls in relation to the service provided;
- (v) disassemble, decrypt, fill in unevenly, copy, duplicate, modify or adapt any software or other code or script that is part of the Digital Service (except to the extent permitted by law) or attempt to transmit to or through the Digital Service any information that contains a virus, worm, Trojan or other harmful or malicious component;
- vi) modify, delete, interfere with or misuse any file or other data created, owned or provided by the School except when expressly permitted;
- vii) use the Digital Service in violation of any applicable law.

The School undertakes to use any reasonable effort to make the online service available on the date and at the time agreed on the booking confirmation and in accordance with the schedule in force at the time of the booking: however, due to the nature of the connection, the School does not and cannot guarantee or warrant that the use of the service remotely will be uninterrupted or error free and shall not be liable for any delay, failure of delivery or any other loss or damage resulting from the transfer of data over communications networks and facilities, including internet: by accepting these Conditions the student or their legal guardian, in the case of minors under the age of 18, acknowledges that the online service may be subject to limitations, delays and other problems inherent in the use of such communication facilities. It is the student's responsibility to ensure that he/she has the necessary hardware, software and telecommunication facilities necessary to use the online service, as well as to pay all related fees, including internet service providers' fees. The School encourages freedom of expression, but the views expressed by individuals through the online service may not represent the views of the School. Under no circumstances shall the School be liable for any loss, whether alleged or actual, indirect or direct. Notwithstanding the foregoing, whether in terms of negligence and breach or otherwise, the School shall in no event be liable, and consequently required to pay damages, in an amount greater than the amount of the fee paid or payable for the online service.

#### Article 8 Teaching materials

The recommended teaching materials must be purchased by the student.

#### Article 9 Insurance

Participants are not insured against illness, accidents or theft.

#### Article 10 Expulsions

The School reserves the right to expel a student for misconduct or bad behaviour, on the bases of the the decision of the didactic manager, after having consulted the teachers.

#### Article 11 Personal data

Students authorize the school to include their personal data in a mailing list through which promotional messages relating to the school's activities will be sent.

#### Article 12 Authorisation to the use of photos and videos

Students hereby authorize, free of any charge, without time limit, in compliance with the articles no. 10 and 320 of the Italian Civil Code and with the articles no. 96 and 97 of the Italian Law no. 633 dated 22.4.1941, National copyright law, the publication and/or dissemination in any form of their pictures



through websites, email, social media, print media, advertising material and any other distribution facility owned or managed by Dante Alighieri Society; They also authorize digital preservation of photos and videos in the electronic archive and they are aware that the aforementioned publications are only meant for information and, if necessary, promotional purposes.

#### Article 13 Disclaimer for leisure activities

Students release Dante Alighieri Society, its teachers and its legal representative from all liability for any possible accident or damage which may occur during participation in recreational activities offered by Dante Alighieri Society outside Dante Alighieri Society's premises (tours, day trips, etc.).

#### Article 14 Arbitration clause ex art. 808 of the Italian Code of Civil Procedure

All the disputes regarding social relations, including those related to the validity of the Assembly's deliberations, to the validity and/or to the performance of a contract of any kind with Dante Alighieri Society and subsequent integrations and/or amendments, performed by or against the members, by or against Dante Alighieri Society, by or against the advisors, by or against the auditors, by or against the managerial staff shall be settled through arbitration by the internal arbitration board in compliance with the arbitration procedure used by Dante Alighieri Society. If the internal arbitration board is absent or not properly functioning, the aforementioned disputes shall be transferred to an arbitration tribunal consisting of three referees.

Each party shall appoint one referee, while the third referee, who shall act as president, shall be appointed by mutual consent by the appointed referees and, should they disagree or be inactive, the appointment shall be made by the President of Rome's Court, upon request of the party which first takes action. The place of arbitration shall be Palazzo Firenze – Piazza Firenze, 27 – Rome. The language of the proceeding shall be Italian. The arbitration tribunal shall adjudicate prior to the expiration of the time limit of 90 (ninety) days in compliance with the forms and procedures referred to in art. 806 ss. in the Italian Code of Civil Procedure and with the adversarial principle.

The validity of the arbitration award shall be disputed in accordance with Article 829, co. 3, Italian Code of Civil Procedure, for infringement of the rules of law regarding the substantive issue of the legal dispute. In this case, the Court of Appeal shall adjudicate the substantive issue of the legal dispute in the cases referred to in art. 830, co. 2 of the Italian Code of Civil Procedure.

#### Article 15 Derogations

Any agreements with Representative Bodies or Associations may wholly or partly derogate from the provisions of this Regulation.

#### Article 16 Amendments

The school reserves the right to amend this Regulation, the course programmes and cultural activities as well as the prices without notice. By completing and signing the registration form, the students expressly accept the conditions laid down in this Regulation.